



Instruction manual
Originalbetriebsanweisung
Notice d'utilisation



farmer AN1000

Type 10855

farmer AN1000solar

Type 10856



EN

INSTRUCTION MANUAL

ELECTRIC FENCER

DE

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Elektrozaengerät

FR

NOTICE D'UTILISATION

Électrificateur de clôture

ES

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

Valla eléctrica

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Cerca Elétrica

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Apparecchio per recinti elettrici

NL

BEDIENINGSHANDLEIDING

Schrikdraadinstallatie

DK

BRUGSANVISNING

El-he

DE



Originalbetriebsanleitung farmer AN1000 (solar)

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY

(www.horizont.com/securaanimal oder www.horizont.com/securasecurity)

Das Weidezaungerät muss vor jedem Eingriff ausgeschaltet werden!

MONTAGE UND ANSCHLUSS:

Das Gerät an einer möglichst feuchten Stelle aufstellen. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme ($\perp$) des Gerätes verbunden werden. Die Zaunleitung an die Klemme mit den Blitzzeichen (⚡) anschließen. Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben. Gerät an einem nicht feuergefährdeten Ort aufstellen.

INBETRIEBNAHME:

Gerät mit Drucktastenschalter ① einschalten - nach einigen Sekunden leuchtet eine LED ① im Rhythmus der Impulse auf. Das Gerät gibt Impulse an den Zaun ab. Leuchtet die LED nicht auf, ist entweder die 9Volt Batterie oder der 12 Volt Akku leer, oder es liegt ein Defekt im Gerät oder dem 230 Volt Netzadapter vor.



Nur aufladbare 12V-Blei-Akkus verwenden, dabei aufladbare Akkus mit Entlüftung nur in gut belüfteten Räumen laden. Während des Ladevorgangs mit einem nicht in dieser Anweisung gelisteten Ladegerät, welches direkt an den 12V-Blei-Akku angeschlossen ist, muss der Akku vom Gerät getrennt werden. Der Akku sollte vor und nach jedem Einsatz, sowie bei längerer Lagerung im Haus und bei normaler Raumtemperatur (alle 2 Monate) gelagert und aufgeladen werden.

INBETRIEBNAHME MIT OPTIONALER 9 VOLT TROCKENBATTERIE (FIG. 6):

(nur Alkaline Batterien $\geq 170\text{Ah}$ verwenden)

Gehäuse öffnen und 9 Volt Batterie einsetzen. Gerät an 9V Batterie anschließen (rot + / schwarz -), dabei auf richtige Polung achten.

Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

RESTKAPAZITÄT				
	Blinklicht	grün	15-100%	Batterie gut
	Blinklicht	rot/grün	10-15%	Batterie austauschen
	Blinklicht	rot	5-10%	Batterie leer, sofort austauschen
	schnelles Blinklicht	rot	0-5%	Batterie komplett entladen! Verringerte Energie, HÜtesicherheit eingeschränkt

Bitte beachten Sie, dass diese Werte in Abhängigkeit der Temperatur (Kapazität) und Messabweichungen (Spannung) schwanken können.

INBETRIEBNAHME 12 V AKKUMULATOR (FIG. 6):

Aufgeladene Akkus bis 85 Ah in das Unterteil 84676 stellen, grössere Akkus neben das Unterteil stellen (siehe Fig 4b). Gerät an 12V Akku anschließen (Fig 4c) (rot + / schwarz -), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an. Nur aufladbare 12V-Blei-Akkus verwenden, dabei aufladbare Akkus mit Entlüftung nur in gut belüfteten Räumen laden. Während des Ladevorgangs mit externem Ladegerät der 12V Blei-Akku, den Akku vom Gerät trennen.

Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Verschiedene Akkumulatortypen sowie neue und gebrauchte Akkumulatoren dürfen nicht gemischt betrieben werden.

Der Akku sollte vor und nach jedem Einsatz sowie bei längerer Lagerung (alle 2 Monate) aufgeladen werden.

Spätestens wenn der Akku zu 80 % entladen ist (nur noch 20% Ladekapazität) muss er nachgeladen werden, um eine Tiefenentladung zu verhindern. Die Akkuanzeige ① leuchtet:

RESTKAPAZITÄT				
	Blinklicht	grün	4	

INBETRIEBNAHME 230 V MIT OPTIONALEN NETZADAPTER (FIG. 5):

☞☐☞ Verwenden Sie für den Betrieb im 230V Netz ausschließlich das Netzadapter **47PSU0010EU/UK**, wie es auf der Zwischenplatte im Gerät angegeben ist! Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Die Zaunspannungsanzeige ① leuchtet im Rhythmus der elektrischen Impulse auf. Mit dem Netzadapter 47PSU0010EU/UK kann ein angeschlossener 12V Akku im Parallelbetrieb leicht geladen werden. Bei Ausfall der 230V-Versorgung wird das Gerät aus dem Akku gespeist. Beim Betrieb mit dem Netzadapter die 9V Trockenbatterie abklemmen.

INBETRIEBNAHME MIT SOLARPANEL (≤ 20 W):

Das Gerät verfügt über einen eingebauten Solarladeregler (wenn das Gerät eingeschaltet ist). Kabel durch die Kabeleinführung auf der Geräterückseite in das Gehäuse führen und im Gehäusedeckel anschließen. Dabei auf richtige Polarität achten. Der störungsfreie Solarbetrieb ist nur in Verbindung mit einer 9Volt Batterie oder einem 12Volt Akku möglich! Das Geräte mit dem Solarpanel in Richtung Süden ausrichten.

STROMSPARSCHALTUNG:

Eine eingebaute Stromsparschaltung passt den Stromverbrauch dem Zustand des Zaunes automatisch an. Dies bedeutet weniger Stromverbrauch bei gut isolierten Zäunen und einen höheren Stromverbrauch bei schlecht isolierten Zäunen (Ableitungen durch Bewuchs etc.).



SERVICE:

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

Wenn das Netzanschluss- oder Akkuanschlusskabel beschädigt ist, muss es durch ein kompatibles Kabel oder eine kompatible Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder über den Herstellerkundendienst erhältlich ist.

Technische Änderungen vorbehalten

Energizer has to be turned OFF before any intervention!

MOUNTING AND INSTALLATION:

Set the device up in as moist a location as possible. The earth stake must be inserted into the ground as far as possible at a moisty place and must be connected to the earth terminal ($\perp$) of the controller by means of a noncorrosive wire. Connect the fence connecting lead to the fence terminal (⚡). The device is only protected against moisture if it is properly assembled. Shield the device from direct solar irradiation. Do not operate the device when it is lying on the floor. Set the device up in a location where there is no fire hazard.

OPERATION:

Turn on with button ①. After few seconds a LED is flashing with the pulses under the window ①. The device transmits the impulse to the fence. If the LED does not illuminate, either the 9 V battery or the 12 V accumulator is empty, or the device or the 230 V power supply is defective.



Only use rechargeable 12 V lead batteries; rechargeable batteries with ventilation should only be recharged in well-ventilated rooms. When charging with a charger that is not listed in these instructions and is connected directly to the 12 V lead battery, you must remove the rechargeable battery from the device. The rechargeable battery should be stored and charged at normal room temperature before and after every use as well as during longer periods of storage in the house (every 2 months).

OPERATION WITH OPTIONAL 9V DRY BATTERY (FIG. 6):

(use only alkaline batteries ≥ 170 Ah)

Open casing and attach 9 Volt battery. Connect device with 9V battery (red + / black -), take care you have the right polarity.

The supply terminals are not to be short-circuited.

Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.

Remaining capacity			
Flashing light	green	15-100%	Battery good
Flashing light	red/ green	10	

OPERATION 12V RECHARGEABLE ACCUMULATOR (FIG. 6):

Charged accumulators up to 85Ah should be placed in the buttom part 84676. Bigger sized accumulators should be placed beside the energiser (Fig. 4b). Connect the controller to a 12V wet battery (Fig 4c) (red + / black -), ensure that the terminals are absolutely clean and the polarity is correct. After a few seconds a slight tic-tac can be heard. In case of wrong polarity the controller will not operate.

Please use only rechargeable 12V-lead-batteries. Rechargeable batteries with aeration should just been charged in well ventilated rooms. Disconnect the 12V- lead-acid batteriy during charging with an external charger from the electric fencer.

The supply terminals are not to be short-circuited. Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed. The battery should be charged before and after every usage and during longer storage (every 2 months). The battery needs to be charged at the latest, when it is discharged of 80% (only 20% charging capacity), so that a deep discharge can be prevented. The battery indicator light ① „accu-test“ is:

Remaining capacity				
	Flashing light	green	40-100%	Rechargeable battery good
	Flashing light	red/ green	20-40%	Charge the battery
	Flashing light	red	10-20%	Rechargeable battery absolutely depleted
	fast Flashing light	red	0-10%	Deeply discharged battery! Replacement recommended! Lower energy limits reliability of animal containment

Please note, that this values can vary due to the dependence of temperature (capacity) and mesuring deviation (tension) by using a solar panel.

OPERATION OF 230V WITH AN OPTIONAL ADAPTER (FIG. 5):

COMMISSIONING WITH SOLAR PANEL(≤ 20 W):

The device has a built-on solar charge regulator (if the device is switched on). Feed the solar cable into the housing through the cable inlet on the back of the device and connect in the housing lid. Make sure that the polarity is correct. Trouble-free solar operation is only possible in connection with a 9 V battery or a 12 V rechargeable battery! Below 0 Grad Celsius it is recommended to use a big 9V alkaline battery instead a 12V rechargeable battery. Only check the rechargeable battery indicator in solar operation at dawn (without sunlight).

POWER ECONOMISER:

A fitted power economiser matches power consumption to the state of the fence. This means less current consumption with well insulated fences and a greater current consumption with poorly insulated fences (leakages due to plant growth, etc.).



SERVICE:

Repair is only to be made by qualified service personnel. Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Subject to technical alterations !

FR

Mode d'emploi pour électrificateur farmer AN1000 (solar)



en relation avec les conseils de sécurité SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal ou www.horizont.com/securasecurity)

L'appareil de clôture électrique doit être coupé avant chaque intervention!

MONTAGE ET RACCORDEMENT:

Installer l'appareil dans un endroit humide si possible. L'appareil peut être monté au choix sur un mur ou sur un piquet solide. Le piquet de mise à la terre doit être enfoncé le plus profond possible dans le sol à un endroit humide

MISE EN SERVICE:

Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur à bouton-poussoir ① - au bout de quelques secondes une DEL ① se met à clignoter au rythme des impulsions. L'appareil transmet des impulsions à la clôture. Si la DEL ne s'allume pas, la pile 9 V ou l'accu 12 V est déchargé ou un défaut s'est produit dans l'appareil ou dans le bloc d'alimentation 230 V.



N'utiliser que des accumulateurs au plomb 12V rechargeables et charger les accus rechargeables avec ventilation uniquement dans des locaux bien aérés. Pendant le chargement d'un accumulateur au plomb 12V auquel est directement relié un chargeur non mentionné dans ces consignes, l'accumulateur doit être débranché de l'appareil. Il faut recharger l'accu avant et après chaque utilisation ainsi que tous les 2 mois en cas de stockage prolongé à la maison à une température ambiante normale.

MISE EN SERVICE AVEC PILE 9 V EN OPTION. (FIG. 6):

(seulement utiliser des piles alcalines ≥170 Ah)

Ouvrir le boîtier et mettre en place la pile 9 V. Raccorder l'appareil à la pile 9V (rouge + / noir -) et veiller à la bonne polarité.

Les bornes de raccordement ne doivent pas être court-circuitées.

Les différents types de piles ainsi que les piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangés.

Capacité résiduelle				
	Lumière clignotante	verte	15-100%	Batterie OK
	Lumière clignotante	rouge/ verte	10-15%	Batterie à remplacer
	Lumière clignotante	rouge	5-10%	Pile vide, à remplacer immédiatement

Les bornes de raccordement ne doivent pas être court-circuitées.
Les différents types d'accumulateurs ainsi que les accumulateurs neufs et usagés ne doivent pas être mélangés.

La batterie doit être chargée avant et après chaque utilisation et pendant les périodes de stockages (tous les 2 mois). La batterie se recharge au plus tard, quand elle est déchargée de 80% (ou capacité de charge seulement 20%), de sorte qu'une décharge profonde peut être évitée. „accu-test“ ① lumière:

Capacité résiduelle				
 Lumière clignotante	verte		40-100%	Accu en bon état
 Lumière clignotante	rouge/ verte		20-40%	Charger l'accu
 Lumière clignotante	rouge		10-20%	Accu entièrement vide, le recharger immédiatement
 Lumière clignotante rapide	rouge		0-10%	Batterie en décharge profonde, remplacement recommandé! Energie réduite, sécurité de la garde restreinte

Veuillez noter que ces valeurs peuvent varier en fonction de la température (capacité) et des écarts de mesure (tension), avec le fonctionnement solaire.

METTRE EN ACTION L'ADAPTATEUR OPTIONNEL POUR LES OPÉRATIONS 230 V (FIG. 5):

➔❏❏ Pour le fonctionnement sur l'alimentation 230V utilisez uniquement l'adaptateur secteur (Référence **47PSU0010EU/UK**, comme indiqué sur la plaque intermédiaire dans l'appareil! Quelques secondes après on entend un tic-tac régulier, l'appareil est en marche. Sur l'alimentation 230V l'adaptateur référence 47PSU0010EU/UK, relié en parallèle recharge la batterie pendant l'al

rant plus faible si les clôtures sont bien isolées, et une consommation plus élevée si elles sont mal isolées (dérivations dues à la végétation, etc.).



LA MAINTENANCE:

Les réparations ne doivent être faites que par des personnes qualifiées.
Utiliser uniquement les pièces détachées et composants du fabricant.

Si le câble de connexion au secteur ou à la batterie est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble compatible disponible auprès du fabricant ou du service après-vente du fabricant.

Sous réserve de changements techniques!

PT

Manual de instruções para a cerca eléctrica farmer AN1000 (solar)



em combinação com as indicações de implementação e de segurança para cercas eléctricas SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal ou www.horizont.com/securasecurity)

A vedação deve ser desligada antes da realização de qualquer intervenção!

INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO:

Instalar o aparelho, de preferência, num local húmido. A estaca de terra deve ser inserida no solo o mais fundo possível num local húmido e ligado ao terminal de terra (⊥) do aparelho por via de um cabo não corrosivo. Ligue o cabo de ligação ao cercado ao terminal de cercado (⚡).

O aparelho está protegido contra água apenas quando instalado de acordo com estas instalações. Proteja o aparelho da claridade solar brilhante. Não coloque o aparelho em funcionamento quando colocado no solo. No caso de uma instalação no interior de edifícios o aparelho não deve ser instalado em locais onde haja o risco de incêndio.



Utilizar apenas baterias de chumbo de 12 V recarregáveis, e certificar-se que as baterias recarregáveis são carregadas apenas em locais bem ventilados. Se o processo de carga for efetuado com um carregador não especificado neste guia, carregador esse que está diretamente ligado à bateria de chumbo de 12 V, deve desligar a bateria do aparelho. A bateria deve ser carregada (a cada 2 meses) antes e após cada utilização, bem como durante o armazenamento a longo prazo em casa à temperatura ambiente.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO COM PILHA SECA DE 9 VOLT (OPCIONAL) (FIG. 6):

(usar somente pilhas alcalinas ≥ 170 Ah)

Abrir a caixa e inserir a bateria de 9 Volt. Ligar o aparelho à bateria de 9V (vermelho + / preto -) e ter atenção à polaridade correcta.

Os terminais de ligação não devem estar em curto-circuito.

Não devem ser misturados diferentes tipos de pilhas e pilhas novas e usadas.

Capacidade residual				
	Luz intermitente	verde	15-100%	Bateria carregada
	Luz intermitente	vermelho/verde	10-15%	Substituir a pilha
	Luz intermitente	vermelho	5-10%	Bateria descarregada, substituir imediatamente
	Luz intermitente rápida	vermelho	0-5%	Bateria completamente descarregada! Energia reduzida, proteção limitada

Tenha em atenção que estes valores podem variar dependendo da temperatura (capacidade) e desvios de medição (tensão).

No máximo, quando a bateria estiver descarregada em 80 % (apenas com 20% de capacidade de carga), esta deve ser recarregada, para evitar uma descarga profunda. A indicação de bateria “accu test” ① iluminadas:

Capacidade residual			
Luz intermitente	verde	40-100%	Bateria carregada
Luz intermitente	verde-lho/verde	20-40%	Carregar a bateria
Luz intermitente	vermelho	10-20%	Recarregar imediatamente a bateria totalmente vazia
Luz intermitente rápida	vermelho	0-10%	Bateria profundamente descarregada, recomenda-se a substituição! Energia reduzida, segurança limitada

Tenha em atenção que estes valores podem variar dependendo da temperatura (capacidade) e desvios de medição (tensão) - (COLOCAR EM FUNCIONAMENTO COM PAINEL).

OPERAÇÃO A 230V COM ADAPTADOR ADICIONAL (FIG. 5):

⚡ Para operação a 230V utilizar apenas o adaptador de corrente **47PSU-0010EU/UK**, como é indicado na placa do aparelho! Alguns segundos após pressionar o interruptor deverá ouvir um ligeiro tic-tac. Seis lâmpadas de controlo ① piscam na sequência dos impulsos.

Com o adaptador de corrente 47PSU0010EU/UK uma bateria de 12V pode ser recarregada numa utilização paralela. Quando a fonte de energia de 230V falha, o aparelho será alimentado pela bateria. Desligar a bateria seca aquando do funcionamento com o carregador.

COLOCAR EM FUNCIONAMENTO COM PAINEL SOLAR (≤ 20 W):

O aparelho tem um controlador de carga solar

Se o cabo de ligação à rede eléctrica ou o cabo de ligação da bateria estiverem danificados, devem ser substituídos por um cabo ou conjunto compatível, disponível junto do fabricante ou através do centro de apoio ao cliente do fabricante.

Reservado o direito a alterações técnicas!

IT Istruzioni per l'uso del recinto elettrico farmer AN1000 (solar)



in combinazione con le istruzioni d'installazione e di sicurezza per apparecchi per recinti elettrici SECURA ANIMAL o SECURA SECURITY
(www.horizont.com/securaaanimal o www.horizont.com/securasecurity)

È necessario disinserire la centralina del recinto da pascolo prima di ogni intervento!

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO:

Posizionare l'apparecchio in un punto possibilmente umido. Lo stimolatore può essere montato alternativamente su una parete o su un picchetto. Il palo della terra deve essere inserito in terra in profondità possibilmente in un posto umido ed essere collegato al terminale della terra ($\perp$) sullo stimolatore. Collegare il cavo di connessione al terminale (⚡). Lo stimolatore è protetto dall'acqua soltanto quando è installato secondo le istruzioni. Non azionare la centralina quando si sta mettendo l'impianto a terra. Nel funzionamento a 230V l'apparecchio e l'adattatore di rete devono essere installati in un locale protetto dall'umidità. All'interno di un edificio, l'elettrificatore non deve essere collocato in luoghi di lavoro a rischio di incendio come ad.

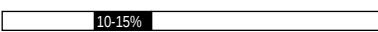
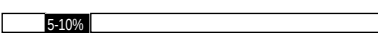
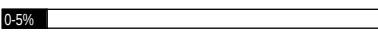
OPERAZIONI:

Azionare l'apparecchio con il tasto a pressione ① - dopo alcuni secondi si accende nella finestra ① un LED al ritmo degli impulsi. L'apparecchio emette degli impulsi al recinto. Nel caso in cui non si accenda il LED, significa che la batteria da 9 Volt o da 12 Volt è scarica o che l'apparecchio o l'alimentatore da 2

MESSA IN FUNZIONE CON BATTERIA A SECCO DA 9 VOLT (OPZIONALE)(FIG. 6):

(utilizzare solo batterie alcaline ≥ 170 Ah) Aprire l'alloggiamento ed inserire una batteria da 9 Volt. Collegare l'apparecchio alla batteria da 9V (rosso + / nero -) accertandosi della corretta polarità.

I terminali di collegamento non devono essere messi in cortocircuito.
Non è consentito mescolare tipi diversi di batterie e batterie nuove e usate.

Capacità residua				
	Luce lampeggiante verde		15-100%	Batteria buona
	Luce lampeggiante rosso/verde		10-15%	Sostituire la batteria
	Luce lampeggiante rosso		5-10%	Batteria scarica, sostituirla immediatamente
	Luce lampeggiante rosso veloce		0-5%	Batteria completamente scarica! Energia ridotta, protezione limitata

Si prega di considerare che questi valori possono variare in base alla temperatura (capacità) e le divergenze di misurazione (tensione).

MESSA IN FUNZIONE 12V (FIG. 6):

Posizionare le batterie cariche fino a 85 Ah nella parte sottostante 84676, mentre le batterie più grandi accanto alla parte sottostante (vedi Fig 4). Colleghi lo stimolatore 12V ad una batteria (Fig 4c) (rosso + / nero -), accertarsi che

Si prega di considerare che questi valori possono variare in base alla temperatura (capacità) e le divergenze di misurazione (tensione), in funzione solare.

MESSA IN FUNZIONE DA 230 V CON ADATTATORE DI RETE OPZIONALE (FIG. 5):

☞☐☞ Utilizzare per il funzionamento con una rete da 230V solo l'alimentatore **47PSU0010EU/UK** come indicato sulla piastra intermedia dell'apparecchio! Dopo alcuni secondi un leggero tic-tic-tac leggero può essere udito. Il Livello di tensione della recinzione ① è indicato dai leds. Con l'alimentatore a spina 47PSU-0010EU/UK è possibile caricare facilmente un accumulatore da 12V collegato con funzionamento in parallelo. In caso di interruzione dell'alimentazione da 230V, l'apparecchio viene alimentato dall'accumulatore. Durante il funzionamento con l'alimentatore a spina, scollegare la 9 V batteria a secco.

MESSA IN FUNZIONE CON PANNELLO SOLARE (≤ 20 W):

L'apparecchio dispone di un regolatore a caricamento solare integrato (Quando il dispositivo è acceso). Inserire il cavo attraverso l'introduzione per cavi sul lato posteriore dell'apparecchio nell'alloggiamento e collegarlo al coperchio dell'alloggiamento. Accertarsi che il collegamento ai poli sia corretto. Il funzionamento ad energia solare corretto è possibile solo con una batteria da 9 Volt oppure un accumulatore da 12 Volt! Orientare l'apparecchio con il pannello solare in direzione Sud. Nella modalità solare, controllare l'indicatore della batteria solo all'alba (senza luce del sole).

CIRCUITO DI ECONOMIZZAZIONE BATTERIE:

Il circuito di economizzazione batterie adegua automaticamente il consumo di corrente allo stato del recinto. Ciò significa un minor consumo di corrente nei recinti ben isolati e un maggior consumo di corrente nel caso di recinti isolati male (deviazioni a causa della vegetazione, ecc.).



SERVICE:



Brugsanvisning for spændingsgiver farmer AN1000 (solar)



i forbindelse med opstillings- og sikkerhedsoplysningerne til el-hegnsapparater SECURA ANIMAL eller SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal eller www.horizont.com/securasecurity)

Hegnsapparatet skal altid frakobles inden det åbnes!

MONTAGE OG TILSLUTNING:

Opstil apparatet på et fugtigt sted. Apparatet kan enten monteres på en væg eller en solid pæl. Jordkablet kobles til terminalen markeret med $\perp$ og kablet til hegnet på terminalen mærket lyn signaturen (⚡). Apparatet er beskyttet mod fugtighed, hvis det monteres efter forskrifterne. Beskyt mod direkte sollys. Læg ikke apparatet direkte på jorden. Ved 230V drift af apparater med adapter, skal denne være tilsluttet i et rum, der er beskyttet mod fugt. I bygninger må apparatet ikke anbringes på brandfarlige driftssteder!

IBRUGTAGNING:

Tænd apparatet på trykknappen ① - efter nogle sekunder lyser i vinduet ① en lysdiode i rytmen af de elektriske impulser. Apparatet afgiver impulserne til hegnet. Hvis lysdioden ikke lyser, er enten 9 volt-batteriet eller det genopladelige 12 volt-batteri tomt eller apparatet hhv. 230 volt-netdelen er defekt.



Anvend kun genopladelige 12V-batterier. Oplad genopladelige batterier med udluftning kun i godt ventilerede rum. Under opladningen med en oplader, der ikke er opført i denne brugsanvisning og som er tilsluttet direkte til det genopladelige 12 V-bly-batteri, skal batteriet adskilles fra apparatet. Batteriet bør oplades

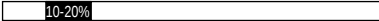
Vær opmærksom på, at disse værdier kan variere afhængig af temperaturen (kapacitet) og måleafvisninger (spænding).

IBRUGTAGNING 12 VOLT AKKUMULATOR (FIG. 6):

Stil opladte genopladelige batterier op til 85 Ah ind i underdelen på 84676, større batterier ved siden af underdelen (se fig 4). Tilkoble apparatet til 12 volt akkumulator (Fig 4c) (rød + / sort -), vær opmærksom på rigtig polarisering og at pol klemmerne er rene. Efter nogle sekunder man en regelmæssig tikken, apparatet er i funktion. Ved forkert polarisering kommer apparatet ikke i gang. Anvend kun genopladelige 12V-bly-batterier. Oplad genopladelige batterier med udluftning kun i godt ventilerede rum. Afbryd 12V batteri under opladning med en ekstern oplader fra det spændingsgiver. Batteriet skal oplades før og efter hver brug, og under længere tids opbevaring (hver 2. måned).

Tilslutningsklemmerne må ikke kortsluttes.

Forskellige typer akkumulatorer og nye og brugte akkumulatorer må ikke blandes. Batteriet skal/bør senest genoplades, når det er afladet til 80% (kun 20% opladning kapacitet), det for at forhindre en dyb afladning. Batterivisning ① viser:

Restkapacitet				
	Blinkende lys grøn		40-100%	batteri ok
	Blinkende lys rød/grøn		20-40%	oplad det genopladelige batteri
	Blinkende lys rød		10-20%	b

gennem kabelindføringen på bagsiden af apparatet og tilslut det i kabinettets dæksel. Vær opmærksom på korrekt polaritet. Fejlfri drift med solpanel er kun muligt i forbindelse med et 9 V-batteri eller et genopladeligt 12 V-batteri! Apparatet skal sammen med solpanelet rettes ud mod syd. Ved brug af solpanelet må batteriindikatoren kun kontrolleres ved daggry (uden sollys).



SERVICE:

Reparation må kun udføres af kvalificerede personer.

Der må kun anvendes de reservedele, der anvises af producenten

Hvis net- eller batteriforbindelseskablet er beskadiget, skal det udskiftes med et kompatibelt kabel eller en kompatibel enhed, som kan fås hos producenten eller via producentens kundeservicecenter.

Der tages forbehold mod tekniske ændringer!



Gebruiksaanwijzing van het schrikdraadapparaat farmer AN1000 (solar)



in combinatie met installatie- en veiligheidsinstructies voor schrikdraad installaties SECURA ANIMAL of SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal of www.horizont.com/securasecurity)

Het schrikdraadapparaat moet voor elke interventie uitgeschakeld worden!

MONTAGE EN AANSLUITING:

Stel het apparaat op een zo vochtig mogelijke plek op. De aardpen(nen) moeten bij voorkeur op een vochtige plek zo diep mogelijk in de grond geslagen worden. De aardpen(nen) moeten

licht in het venster ① een led volgens het ritme van de impulsen op. Het apparaat stuurt impulsen naar het hekwerk. Als de led niet oplicht, is de 9 V-batterij of de 12 V-accu leeg, ofwel is het apparaat of de 230 V-netadapter defect.



Gebruik uitsluitend oplaadbare 12V-loodaccu's. Zorg dat oplaadbare accu's met ventilatie uitsluitend in goed verluchte ruimten worden geladen. Tijdens het laden met een lader die niet in deze aanwijzing is vermeld en die rechtstreeks op de 12V-loodaccu is aangesloten, moet de accu van het apparaat worden gekoppeld. De accu moet voor en na gebruik evenals bij langdurige opslag in huis en bij normale kamertemperatuur (om de 2 maanden) worden opgeslagen en geladen.

INGEBRUIKNAME MET OPTIONELE 9 V-BATTERIJ (FIG. 6):

(alleen gebruik maken van alkaline batterijen ≥ 170 Ah)

Open huisvesting en installeren 9 Volt batterij. Sluit het schrikdraadapparaat aan op een 9V accu (rood + / zwart -). Let daarbij op dat de poolklemmen schoon zijn en de juiste polariteit.

De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.

Verschillende soorten batterijen en nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet gemengd worden.

Reservecapaciteit				
	Knipperlicht	groen	15-100%	Batterij goed
	Knipperlicht	rood/ groen	10-15%	Batterij vervangen
	Knipperlicht	rood	5-10%	Batterij leeg, onmiddellijk vervangen
	snel Knipperlicht	rood		

gen niet worden gemengd.

De accu moet vóór en na gebruik en tevens bij langdurige opslag iedere 2 maand worden opgeladen. Om diepontlading te voorkomen, moet u de accu uiterlijk laden, wanneer deze voor 80 % leeg is (nog maar 20% laadvermogen). De accu-indicator “accu-test” ① brandt:

Reservecapaciteit				
	Knipperlicht	groen	40-100%	Accu goed
	Knipperlicht	rood/ groen	20-40%	Accu opladen
	Knipperlicht	rood	10-20%	Accu helemaal leeg, meteen opladen
	snel Knipperlicht	rood	0-10%	Accu diep ontladen, vervanging aanbevolen! Minder energie, bewaking beperkt

Houd er rekening mee dat deze waarden afhankelijk van de temperatuur (capaciteit) en meetafwijkingen (spanning) kunnen schommelen voor gebruik met een zonnepaneel.

INBETRIEBNAHME 230 V MIT OPTIONALEN NETZADAPTER (FIG. 5):

⚡ Bij gebruik van netspanning (230V) uitsluitend de netstroomvoorziening **47PSU0010EU/UK** gebruiken, zoals aangegeven op het tussenplaatje van het apparaat! Na enkele seconden hoort men een gelijkmatig tikken: het apparaat is operationeel. Als de polariteit niet juist is, zal het apparaat niet functioneren. ① Met de aansluiting 47PSU0010EU/UK kan

**SERVICE:**

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.
Hierbij mag alleen gebruik gemaakt worden van door de producent voorgeschreven onderdelen.

Als de kabel van de netaansluiting of accu beschadigd is, moet deze worden vervangen door een compatibele kabel of assemblage die verkrijgbaar is bij de fabrikant of via de klantenservice van de fabrikant.

TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!**Návod na obsluhu napájacích zariadení elektrických ohrád farmer AN1000 (solar)**

v kombinácii s SECURA ANIMAL alebo SECURA SECURITY
(www.horizont.com/securaanimal alebo
www.horizont.com/securasecurity)

Ograja je treba izklopiti pred vsako delo!**MONTÁŽ A PRIPOJENIE:**

Zariadenie umiestnite na čo najviac vlhkom mieste. Zemniaca tyč (pozdĺžna tyč) musí byť zarazená na vlhkom mieste hlboko do zeme a spojená prostredníctvom drôtu odolného proti korózii so zemniacou svorkou ($\perp$) zariadenia. Pripojte plotové vedenie na svorku so symbolom blesku (⚡). Zariadenie je chránené proti vlhkosti, len ak je riadne namontované. Chráňte pred priamym slnečným žiarením. Zariadenie neprevádzkujte, ak leží na zemi. Pri 230-voltovej prevádzke musí byť zariadenie a sie

Otvorte kryt a vložte 9 voltovú batériu. Zariadenie pripojte na 9 voltovú batériu (červená + / čierna -), pritom dbajte na správnu polaritu.

Pripojovacie svorky nesmú byť skratované.

Rôzne typy batérií a nové a použité batérie sa nesmú miešať.

Preostala zmožlivosť			
	utripajoča lučka zelena		Batéria je v poriadku
	utripajoča lučka rdeča/zelena		Výmena batérie
	utripajoča lučka rdeča		Batéria je vybitá, okamžite ju vymeňte
	hitro utripajoča lučka rdeča		Batéria je úplne vybitá! Znížená energia, obmedzená ochrana

Pamätajte, že tieto hodnoty sa môžu líšiť v závislosti od teploty (kapacita) a chýb merania (napätie).

UVEDENIE DO PREVÁDZKY 12V (FIG. 6):

Charged accumulators up to 85Ah should be placed in the buttom part 84676. Bigger sized accumulators should be placed beside the energiser (4b). Pripojte zariadenie na 12-voltový akumulátor (Fig 4c) (červená + / čierna -), pritom dbajte na čistotu pó

UVEDENIE DO PREVÁDZKY 230V (VOLITELNÝ) (FIG. 5):

☞☐☞ Na prevádzku v 230-voltovej sieti používajte výlučne sieťový diel **47PSU-0010EU/UK** ako je uvedené na medzidoske v zariadení! Po niekoľkých sekundách budete počuť rovnomerné tikanie, zariadenie je v prevádzke. Ukazovateľ napätia ohrady ① sa rozsvetuje v rytme elektrických impulzov. V prípade prepólovania zariadenie nenabehne. SO ZÁSTRČKOVÝM SIEŤOVÝM DIELOM 47PSU0010FEU/FUK je možné ľahko nabíjať pripojený 12 V akumulátor v paralelnej prevádzke. Pri výpadku napájania 230 V sa prístroj napája z akumulátora. Pri prevádzke so sieťovým adaptérom odpojte 9 V suchú batériu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY SO SOLÁRNYM PANELOM (≤ 20 W):

Zariadenie má zabudovaný solárny regulátor nabíjania (Ak je zariadenie zapnuté). Kábel vedte cez káblový prívod na zadnej strane zariadenia a pripojte vo veku telesa. Pritom dávajte pozor na správnu polaritu. Bezporuchová solárna prevádzka je možná len spolu s 9-voltovou batériou alebo 12-voltovým akumulátorom! Zariadenie so solárnym panelom nastavte smerom na juh. V solárnej prevádzke kontrolujte indikátor akumulátora len na úsvite (bez slnečného svetla).



SERVIS:

Keď sa napájacie vedenie tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho služby zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa vylúčilo ohrozenie. Servis a opravy smú vykonávať iba autorizovaní odborníci! Používať sa môžu len náhradné konštrukčné diely predpísané výrobcom.

la radiación solar directa No operar el dispositivo estando depositado en el suelo. Instalar el aparato en un lugar sin riesgos de fuego.

PUESTA EN SERVICIO: Encender el dispositivo con el interruptor de pulsador ① ; tras algunos segundos se enciende un LED ① el LED al ritmo de los impulsos. El dispositivo envía impulsos al vallado. Si el LED no se enciende, la batería de 9 Volt o el acumulador de 12 Volt están descargados o existe un defecto en el dispositivo o en la fuente de alimentación de 230 Volt.



Emplear únicamente acumuladores de plomo de 12V, en este caso cargar los acumuladores con aireación solo en recintos bien ventilados. Durante el procedimiento de carga con un cargador no listado en estas instrucciones el cual está conectado directamente al acumulador de plomo de 12 V, el acumulador debe ser desconectado del dispositivo. El acumulador debe ser cargado antes y después de cada empleo así como en caso de un almacenamiento prolongado en la casa y a temperatura ambiente normal (cada 2 meses).

PUESTA EN MARCHA CON BATERÍA OPCIONAL DE 9 VOLT

(emplear solo baterías alcalinas > 170 Ah)
Abrir la carcasa y colocar la batería de 9 Volt. Conectar a la batería de 9V (rojo + / negro -), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta. Los bornes de conexión no deben cortocircuitarse. No deben mezclarse distintos tipos de pilas ni pilas nuevas y usadas.

Capacidad residual				
	Luz intermitente	verde	15-100%	Batería buena
	Luz intermitente	roja/verde	10-15%	Sustituya la batería
	Luz intermitente	roja	5-10%	Batería descargada, sustituir inmediatamente
	Luz intermitente rápida	roja		

aparato no funciona. Emplear únicamente baterías recargables de plomo de 12V, en este caso cargar las baterías con aireación solo en recintos bien ventilados. Los bornes de conexión no deben cortocircuitarse.

No deben mezclarse distintos tipos de acumuladores ni acumuladores nuevos y usados. Durante el procedimiento de carga de la batería de plomo de 12V con cargadores externos, desconectar la batería del aparato. El acumulador debe ser cargado antes y después de cada empleo así como en caso de un almacenamiento prolongado (cada 2 meses). A más tardar cuando el acumulador está descargado en un 80% (solo 20% de capacidad de carga) este debe ser recargado para impedir una descarga total. La indicación del acumulador ① se enciende:

Capacidad residual				
	Luz intermitente	verde	40-100%	Acumulador bien
	Luz intermitente	roja/verde	20-40%	Cargar acumulador
	Luz intermitente	roja	10-20%	Acumulador totalmente descargado, cargar inmediatamente
	Luz intermitente rápida	roja	0-10%	¡Descarga total de la batería, se recomienda su sustitución! Energía reducida, eficacia del pastor eléctrico limitada

Por favor observe que estos valores pueden oscilar dependiendo de la temperatura (capacidad) y la desviación de medición (tensión), para la operación con un panel solar.

PUESTA EN MARCHA CON 230 V CON FUENTE DE ALIMENTACIÓN OPCIONAL (FIG. 5):

➤  ¡Útilice para el servicio en la red de 230V exclusivamente

de anomalías solo es posible en combinación con una batería de 9V o un acumulador de 12V! Orientar el panel solar en dirección sur (hemisferio norte). Controlar la indicación del acumulador solo al amanecer (sin luz solar).

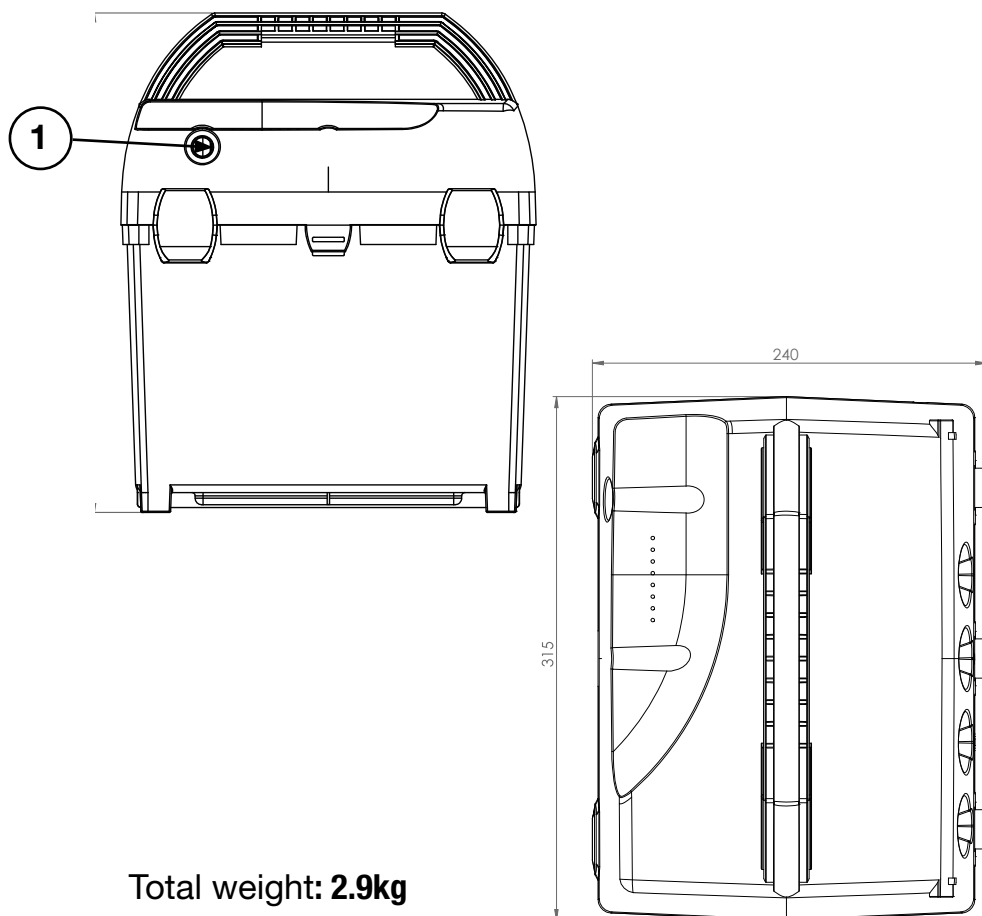


SERVICIO TÉCNICO:

Las reparaciones solo pueden ser ejecutadas por personas cualificadas.

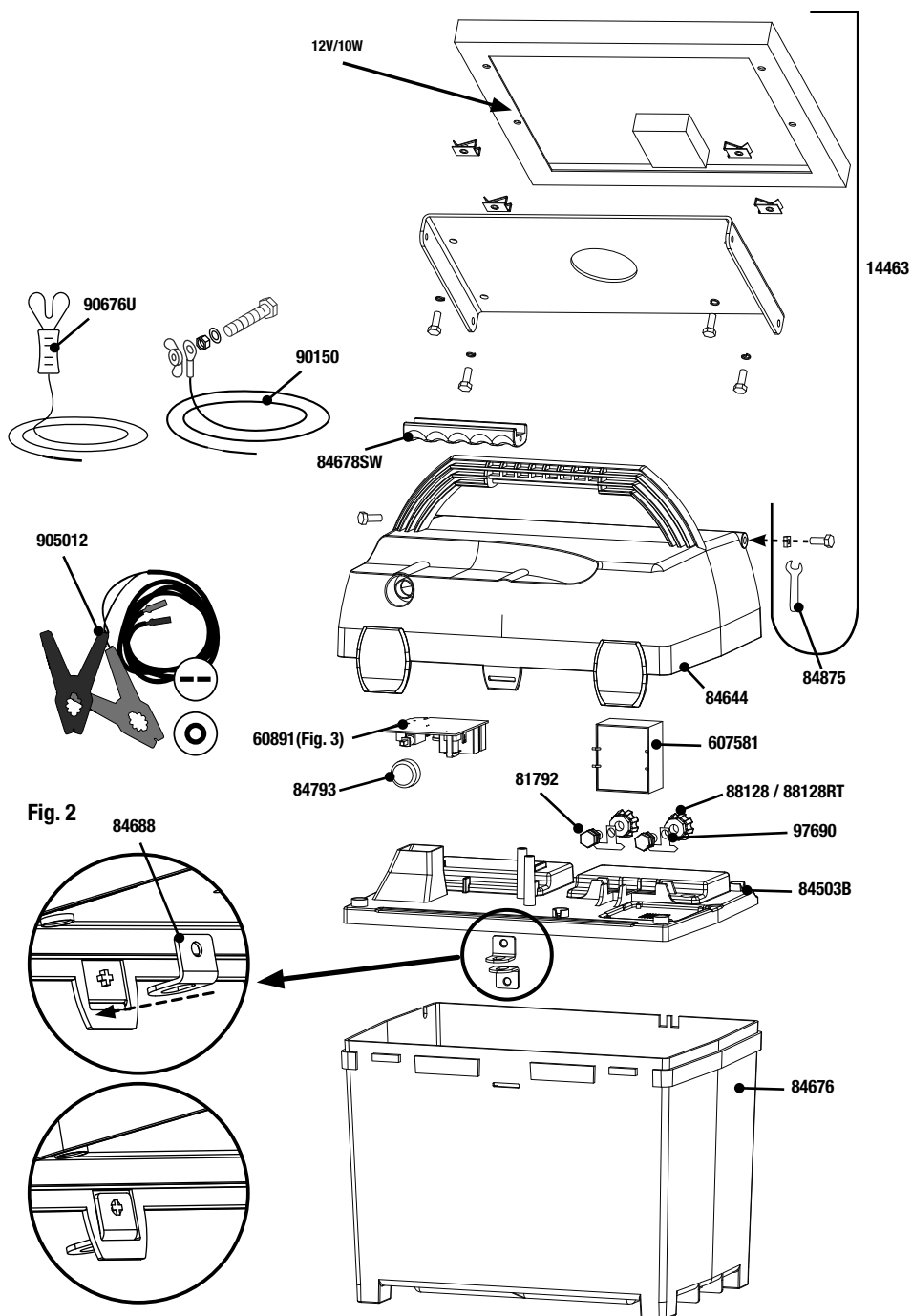
Se deben emplear únicamente los componentes de repuesto especificados por el fabricante.

Si el cable de conexión a la red o de conexión a la batería está dañado, debe sustituirse por un cable o conjunto compatible disponible en el fabricante o a través del centro de atención al cliente del fabricante.

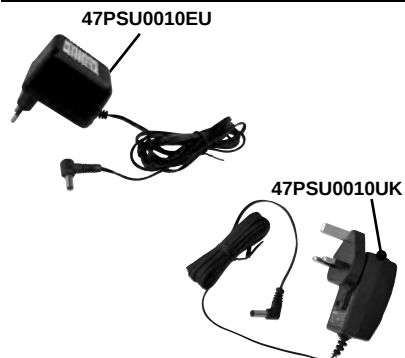


Total weight: **2.9kg**

Fig. 1 de: Ersatzteile | en: Spare parts | fr: Pièces détachées | pt: Peças | it: Pezzi di ricambio
da: Reservedele | nl: reserveonderdeel | sk: Náhradné diely | es: repuesto



OPTIONAL:



Super Vlies	45Ah	15128*
	80Ah	14479*
Special	63Ah	14124
	85Ah	14894
	(88Ah	14125)**
	(100Ah	14126)**

* Fig. 4c

** extern: Fig. 4b

9V Bat. ≥ 170 Ah



9 V Trockenbatterie TURBOMAX
Minimum Alcaline ≥ 170 Ah
170 Ah 12012
200 Ah 14896

Fig. 3

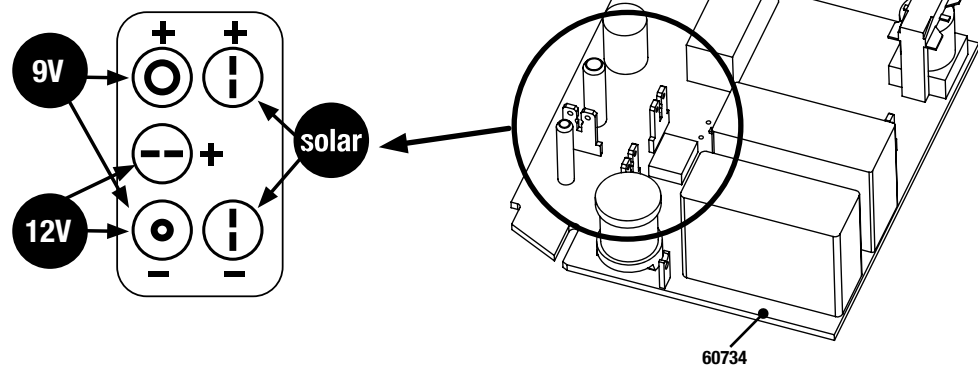


Fig. 4a

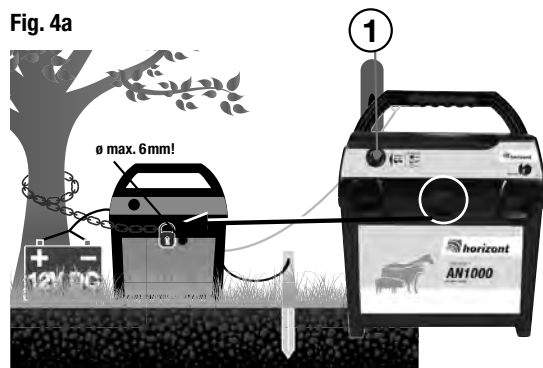
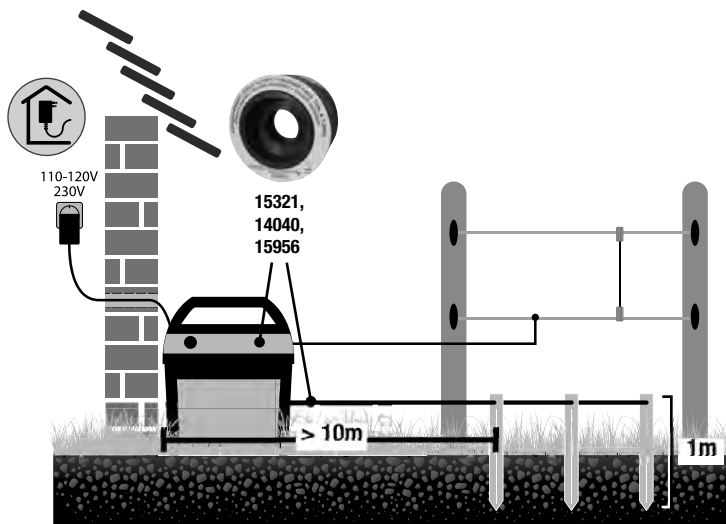


Fig. 4

Fig. 5



- de: Bei 230V Betrieb sollte das Gerät und muss der Netzadapter in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum installiert werden.
- en: For 230V operation the energizer should be and the adapter must be installed in a room protected from moisture.
- fr: Pour un bon fonctionnement sur le 230V, l'électrificateur et l'adaptateur doivent être installés dans une pièce à l'abri de l'humidité.
- pt: Para operar a 230V a cerca deve estar protegida da humidade e o adaptador tem que ser instalado num espaço protegido da humidade.
- it: Nel caso di funzionamento a 230V l'apparecchio e l'adattatore di rete devono essere installati in un luogo al riparo dall'umidità.

- da: Ved 230V drift bør apparatet, men skal skal netadapteren/strømforsyningen monteres i et rum/bygning, der er beskyttet mod fugt.
- nl: Als het schrikdraadapparaat op 230V functioneert, moet de netadapter in een vochtvrije ruimte bevestigd worden.
- sk: Pri 230-voltovej prevádzke musí byť napájacie zariadenie pastvinového oplotenía a sieťový adaptér inštalované v miestnosti chránenej proti vlhkosti.
- es: En servicio con 230 V el aparato debería y la fuente de alimentación tiene que ser instalada en un recinto protegido de la humedad.

Fig. 6

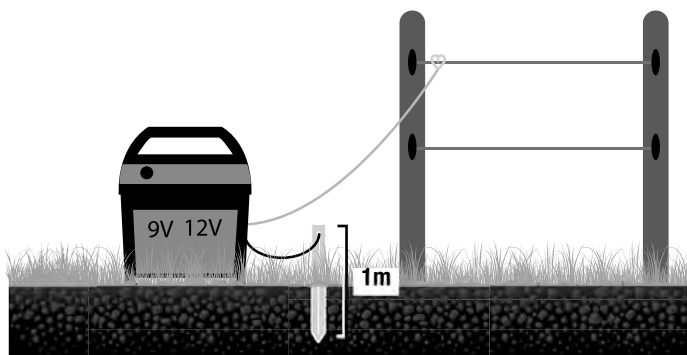


Fig. 7 de: technische Daten | en: technical data | fr: données techniques | pt: dados técnicos
it: dati tecnici | da: teknisk data | nl: technische gegevens | sk: Náhradné diely | es: datos técnicos

farmer AN1000, Type 10855: 12V , Input: 1,25 Joule, 25-86mA | 9V , Input: 0,65 Joule, 17-59mA
farmer AN1000 solar, Type 10856: 12V , Input: 1,25 Joule, 25-86mA | 9V , Input: 0,65 Joule, 17-59mA

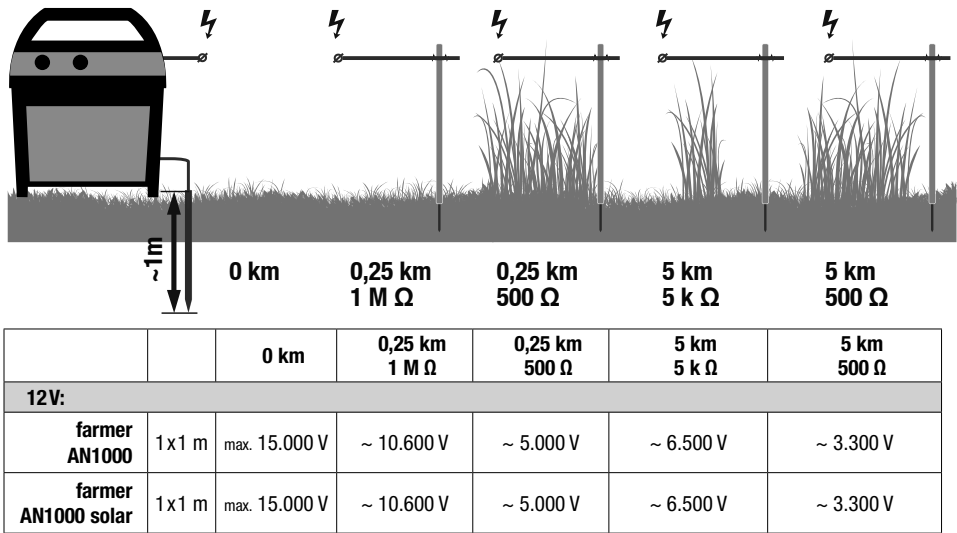


Fig. 8 CEE:
de: max. Zaunlänge | en: max. fence line length | fr: longueur électrifiée
pt: máximo comprimento de cerca | it: lunghezza



EG-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Certificat de conformité aux directives européennes

Seite: 1

von: 1

Wir **horizont group gmbh**
Homburger Weg 4-6, D-34497 Korbach

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte/
declare under our sole responsibility that the products/
déclarons sous notre seule responsabilité que les produits

Weidezaungerät / Electric fencing units / Appareils de clôture électrique

Marke / Trademark / Marque: **horizont**

horismart N160	Type 10746	farmer AN25	Type 10897	equestop A2	Type 10623
horismart N220	Type 10747	farmer AN15	Type 10896	Camo A50	Type 10932/CAMO
horismart N280	Type 10748	farmer N25	Type 10633	equestop M3VCS	Type 10622
horismart AN160	Type 10749	farmer N15	Type 10632	equestop M1	Type 10621
ranger AN3000	Type 10854	hotSHOCK A50	Type 10613	equestop M	Type 10863
ranger AN70	Type 10857	hotSHOCK A15	Type 10638	trapper N8	Type 10884
ranger AN50	Type 10858				
ranger N40	Type 10608	farmer AN1000	Type 10855	farmer AS70	Type 14475
ranger N80	Type 10742	farmer AN1000 solar	Type 10856	trapper AS70	Type 14983
hotSHOCK N50	Type 10614	trapper AN			



Instruction manual Originalbetriebsanweisung Notice d'utilisation



Website

Discover our website and find more products, highlights, campaigns, movies, tips and more.
We look forward to your visit!

Entdecken Sie unsere Website und finden Sie weitere Artikel, Highlights, Aktionen, Filme, Tipps uvm.
Wir freuen uns auf Sie!

 animalcare.horizont.com



horizont group gmbh

Animal Care

Homburger Weg 4-6

34497 KORBACH GERMANY



+49 (0) 56 31 / 5 65 - 1 00



+49 (0) 56 31 / 5 65 - 1 20



animalcare@horizont.com